

# Taol-salsa Penn Salsardin

**Pep Redadeg hedehushec'hanaouenn, dibabet dre ur votadeg. En taol-mañ eo aet ar maout gant an ton *Betek an Trec'h* ! gant Penn Salsardin, ur bodad kanerezed ha sonerien eus Douarnenez. Pennadig-koaz gant Marine Lavigne, skriverez ar poizioù ha kanerez.**



Marine Lavigne, Sterenn Le Guillou hag Aude Moalic er studio Penn-ar-Dub, e Beuzeg-ar-C'hab

Pap gwir m'iet strizh.

## Marine, lavarit 'ta dimp piv eo izili Penn Salsardin ?

Penn Salsardin zo un emgav etre sonerien jazz, rock pe fañfarioù eus Douarnenez ha kanerezed yaouank en-dro d'ur raktres : krouiñ ur ganaouenn evit ar Redadeg. Brendan De Roeck eo an hini en deus savet an ton, soner gitar ha piano anezhañ. Er strollad Bobby and Sue e klever anezhañ peurvuiañ, un daouad Douarneneziz levezonet-bras gant ar jazz, ar blues hag ar soul. Labourer en doa dija war ur ganaouenn evit Redadeg 2012, hini skol divyezhek Douarnenez, *Sav da daouarn* !.

Sterenn Le Guillou, Aude Moalic ha me eo ar c'hanerezed a glever war *Betek an Trec'h* !. Abaoe pellik amzer e kanan gant Sterenn hag ur plac'h all, Enora Jegou hec'h anv, en un triad kan-ha-diskan anvet An Teir. Boas omp da ganañ asambles ha plijout a ra se deomp : anat e oa evidon kinnig dezhi mont da ganañ war ar ganaouenn 'm oa skrivet. Aude a anavez an abaoe ar skol, pellik amzer zo ivez neuze. Eus Douarnenez eo-hi ha kanañ a ra ivez, kanaouennoù nannhengounel kentoc'h, e saozneg, galleg ha brezhoneg. Anat e oa neuze ivez pediñ anezhi evit ar raktres-mañ. Krog e oan da ganañ er skol e Douarnenez, ma veze krouet kanaouennoù ha desket reoù hengounel war an dro. Kendalc'het 'm eus war hent ar c'han-ha-diskan er skolaj hag el lise Diwan, ha bremañ, p'emaon e

trede bloavezh skol-veur spagnoleg, on krog da skrivañ e brezhoneg.

## Pell zo e sonit an eil re gant ar re all ?

Ar wech kentañ e oa deomp seniñ holl asambles ! An darn vrasañ eus ar sonerien a anaveze en eil re ar re all dija hag o doa kenlabouret asambles en a-raok. Bihan eo bed ar sonerezh e bro Penn-Sardin, met ne anavezen ket anezho a-raok *Betek an Trec'h* !. Skrivet 'm boa poizioù ar ganaouenn o soñjal e vefe brav lakaat un ton salsa warni, hep kaout mennozh ebet diwar-benn an doare da sevel un ton. Ne ouien ket ivez piv a gemerfe perzh er raktres. A-benn ar fin 'm eus goulennet sikour gant Gwenole Larvol, a zo bet mestr-skol din, evit goulenn gant ar sonerien o doa kemeret perzh evit *Sav da daouarn* ! ma vefent laouen da adseniñ evit kanaouenn Redadeg 2018. Gwenole 'n deus komzet eus ar raktres gant Brendan De Roeck, a zo bet mennet da vont ganti. Broudet en deus ar sonerien a anaveze e Douarnenez da reiñ buhez d'ar ganaouenn, diouzh ma zu 'm eus goulennet gant Aude ha Sterenn dont da ganañ, hag etre ar 4 hag ar 6 a viz Gwengolo 2017 omp bet holl oc'h enrollañ *Betek an Trec'h* ! er studio Penn-ar-Dub e Beuzeg-ar-C'hab.

## Penaos eo deuet deoc'h ar soñj reiñ blaz ar salsa d'an ton *Betek an Trec'h* ?

Dibabet hon eus krouiñ un ton salsa rak

un dañs laouen ha lañsus eo, spered ar fest ennañ, evel ma 'z eo ar Redadeg ivez hervezon. Ouzhpenn da se e plij kalz din an doare luskoù-se ha na vezont ket klevet alies liammet ouzh ar brezhoneg. C'hoant hon 'oa da ziskouez e oa posupl d'hon yezh beajiñ dreist an harzoù, en em veskañ gant doareoù sonerezh all evel hini Kuba, hag a lak stourm ha riboul stok-ha-stok, evel ma vez graet e Breizh !

## Kanet e vo ar ganaouenn ganeoc'h war al leurenn da vare ar Redadeg ?

Ya, sonet e vo *Betek an Trec'h* ! e Kemper evit loc'hañ ar Redadeg d'ar Gwener 4 a viz Mae, d'ar Sadorn 5 e vimp e Douarnenez, d'ar Sul 6 e festival Kleg' e Klegereg ha d'an 12 e vie Plougerne evit an degouezh.

## Ur one-shot e oa Penn Salsardin evidoc'h pe emaoch e soñj seniñ asambles adarre en amzer-da-zont ?

An dro-lavar "one-shot" zo a-zoare evit deskrivañ statud ar strollad. Daoust m'omp bet plijet holl gant an dro-gaer-se, n'eus ket kalz chañsoù e kendalc'hfemp da grouiñ ha da seniñ asambles, rak dalc'het omp holl gant raktresoù disheñvel evel strolladoù all, labour pe studioù. Spi 'm eus memes tra e c'hellin distreiñ war-zu ar sonerezh salsa un deiz bennak, pe klevet tud all o lakaat livioù ar brezhoneg hag al luskoù kuban da zañsal asambles, c'hoazh hag adarre !

Respontoù dastumet gant M.L.



## Ar Redadeg – 10 vloaz Best of 2008-2018

### Kendastumad, Ar Redadeg, 10€ an tamm

Enrolladenn *Betek an Trec'h* ! a c'hellit klevet, asambles gant 16 ton all, e dastumadenn kanaouennoù ar Redadeg. En dastumadenn-se ez eus bet strobet kanaouennoù savet etre 2008 ha 2018 evit ar Redadeg. Arzourien liesseurt a glever, pep hini gant ar c'hoant da reiñ lañs ha kalon d'ar rederien ha rederezed evit ar brezhoneg : Nolwenn Korbell, Dom Duff, Clarisse Lavanant, Alambig Elektrik, Gouez, Arvest, Balafent... Klasadoù skolidi ha skolajidi zo ivez. Tonioù diembann betek-henn a gaver ivez, evel *Hor redadeg* gant Yann hag Emilie Tiersen. Kentañ tro e vo marteze ouzhpennet ivez kanenn Trouz an Noz, petra 'virfe ? Bec'h d'ar red, bec'h d'ar c'han !

Seitek ton, produet gant Ar Redadeg. Evit prenañ ur skouerenn : <http://stal.mignoned.bzh>